

Hydraulique Production Systems



PRODUCT RANGE **GAMMES DE PRODUITS** *PRODUKTPALETTE*



■ **GENERAL CHARACTERISTICS**
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES / ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Seals Joints <i>Dichtungen</i>	N (Standard)	V (Viton)	G (Glycol)	P (PTFE)
Material Matière <i>Material</i>	Nitrile	FPM	Nitrile	Viton / PTFE
Temperature Température <i>Temperatur</i>	-20° ... +80°C	-20° ... +200°C	-20° ... +90°C	-20° ... +240°C
Operating Speed Vitesse de Fonctionnement <i>Kolbengeschwindigkeit</i>	0,5 m/s			
Fluids Fluides <i>Flüssigkeiten</i> ISO 6743/4-1982	Oil Mineral Huile Minérale <i>Mineralöl</i> HH, HM, HL, HLP, HLP-D, MIL-H	Non-combustible fluid with Ester Phosphate (HFD-R) Fluide incombustible à base d'Ester Phosphate (HFD-R) <i>Unbrennbare Flüssigkeit</i> <i>Phosphat (HFD-R)</i>	Water Glycol (HFC) Eau-Glycol (HFC) <i>Wasser Glykol (HFC)</i>	Non-combustible fluid with Ester Phosphate (HFD-R) Fluide incombustible à base d'Ester Phosphate (HFD-R) <i>Unbrennbare Flüssigkeit</i> <i>Phosphat (HFD-R)</i>
Filtering Filtration <i>Filterung</i>	ISO 4406 19/17/14			
Counterbore Lamage <i>Senkung</i>	DIN 912 / DIN EN ISO 4762			
Advisable mounting screw Classe de Vis de Fixation <i>Befestigungsschraube</i>	12.9 (DIN 912 / DIN EN ISO 4762)			
Advisable Tightening Torque Couple de serrage recommandé <i>Empfohlenes Anzugsmoment</i>	Normes NF E25-030			



■ **OPERATING CONDITIONS**
CONDITIONS D'UTILISATION / BETRIEBSBEDINGUNGEN

No big radial effort. The cylinder is just an actuator of movement. The oil should fulfill HPS fluid specifications (see Page 2) and be cleaned of all particles, which can alter the performance of the cylinder.

Efforts radiaux modérés. Le vérin est un actionneur de mouvement. L'huile doit répondre aux attentes des spécifications HPS (cf. Page 2) et doit être exempte de toutes particules pouvant altérer les performances du vérin.

Auf die Kolbenstange dürfen keine grossen Radialkräfte einwirken. Der Hydraulikzylinder ist ein Auslöser der Bewegung. Das Öl muss die Spezifikation von HPS (Seite 2) erfüllen und frei von Partikeln sein, die die Leistung des Hydraulikzylinders beeinflussen können.

One-year warranty for all cylinders.*
1 an de garantie pour tous les vérins.*
1 Jahr Garantie für alle Zylinder.*

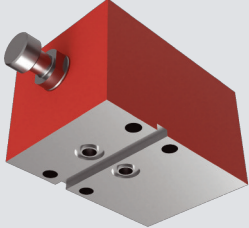
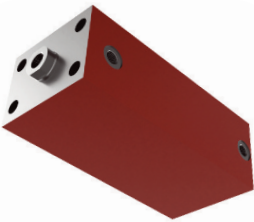
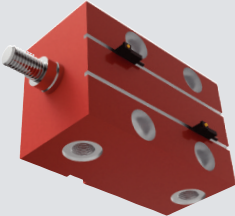
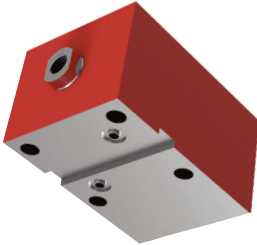
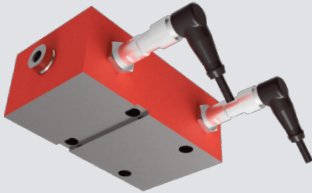
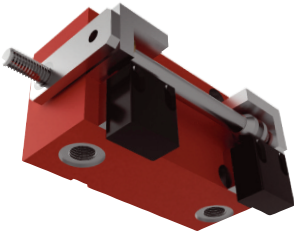
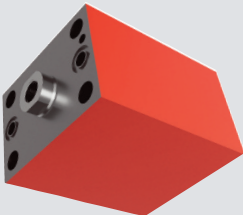
- *condition use according to our recommendations.
- *sous conditions d'utilisation selon nos préconisations.**
- *gebrauch gemäß unseren Empfehlungen.

HPS reserves the right to modify the material technically : dimensions, conception without notice.
HPS se réserve le droit d'apporter des modifications techniques aux matériels : côtes et conception sans préavis.
HPS behält sich das Recht vor, technische Änderungen an den Materialien ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen: Abmessungen und Design.

■ **TECHNICAL & SALES REQUEST**
DEMANDE TECHNIQUE & COMMERCIALE
ANFRAGEN

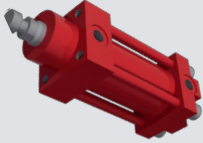
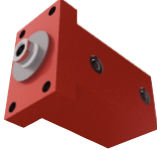
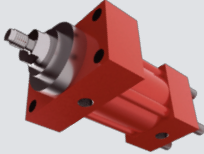
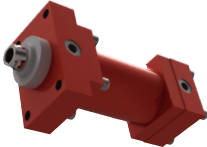
Main contact / Contact principal / Hauptkontakt	www.hpsinternational.com 
2D/3D Data	
Quotation / Devis / Anfrage	Please contact your local office / sales representatives (back page) Merci de contacter votre bureau local / commercial (dos de couverture) <i>Bitte kontaktieren Sie Ihre lokale Niederlassung oder Händler (letzte Seite)</i>
Specific cylinders / Vérins spécifiques / Spezialzylinder	
Replace cylinder / Remplacement de vérin / Ersatzzylinder	
Spare parts / Pièces de rechange Ersatzteile	

BLOCK CYLINDERS
VÉRINS BLOCS / BLOCKZYLINDER

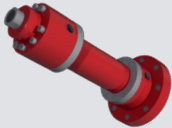
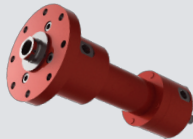
RVCN VCN VBC VSA		500 Bar Ø 25.....125 mm High speed Grande vitesse Hohe Kolbengeschwindigkeit	Big oil ports diameter. Suitable for strokes above 130 mm Orifices d'alimentation d'huile de grand diamètre. Idéal pour les courses supérieures à 130 mm Großer Ölkanaldurchmesser, geeignet für Hübe über 130 mm
VLB		500 Bar Ø 16.....200 mm Compact Compact Kompakt	Several mounting and oil feeding Plusieurs fixations et alimentations possibles Verschiedene Befestigungsarten und Ölversorgungen
VBM		250 Bar Ø 25.....80 mm Max. : +120°C Aluminium Body - Magnetic sensors Corps aluminium - Détecteurs magnétiques Aluminiumgehäuse - Magnetfeldsensoren	Several mounting and oil feeding Plusieurs fixations et alimentations possibles Verschiedene Befestigungsarten und Ölversorgungen
VCR SP2		300 Bar Ø 32.....125 mm Oil feeding staggered Orifices d'alimentation en quinconce Ölzufuhrbohrungen versetzt	Suitable when oil ports are parallel to the rod direction Idéal pour canaux d'huile dans l'axe de la tige Geeignet, wenn Ölanschlüsse parallel zur Stangenrichtung sind
VDI		500 Bar Ø 25.....100 mm Max. : +120°C Compact-Inductive sensors Compact - Détecteurs inductifs Kompakt-Induktive Näherungsschalter	Several mounting and oil feeding Plusieurs fixations et alimentations possibles Verschiedene Befestigungsarten und Ölversorgungen
VCE		500 Bar Ø 25.....100 mm Max. : +200°C Compact-Mechanical sensors Compact - Détecteurs mécaniques Kompakt - Mechanische Sensoren	Several mounting and oil feeding Plusieurs fixations et alimentations possibles Verschiedene Befestigungsarten und Ölversorgungen
VXP VPC VPA		300 Bar Ø 25.....125 mm Oil feeding on front or on bottom Alimentation en huile à l'avant ou à l'arrière Ölversorgung von vorne oder hinten	Several mounting and oil feeding Plusieurs fixations et alimentations possibles Verschiedene Befestigungsarten und Ölversorgungen



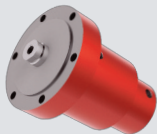
■ **TIE ROD CYLINDERS AND ALTERNATIVE BLOCK CYLINDERS**
VÉRINS À TIRANTS ET ALTERNATIFS VÉRINS BLOCS
ZUGANKERZYLINDER UND ALTERNATIVE BLOCKZYLINDER

HVB		200 Bar Ø 25.....125 mm CNOMO standard	Several mounting and oil feeding Plusieurs fixations et alimentations possibles <i>Verschiedene Befestigungsarten und Ölversorgungen</i>
VSP		250 Bar Ø 25.....125 mm CNOMO standard	Equivalent block HVB Equivalent bloc HVB <i>Gleichwertig in Blockform zu HVB</i>
H160CO H210CO		160 Bar & 210 Bar Ø 25.....200 mm ISO 6020/2 - DIN 24554 NF E48.016	Several mounting and oil feeding Plusieurs fixations et alimentations possibles <i>Verschiedene Befestigungsarten und Ölversorgungen</i>
VST		250 Bar Ø 25.....125 mm ISO standard	Equivalent block H160CO Equivalent bloc H160CO <i>Gleichwertig zu H160CO</i>

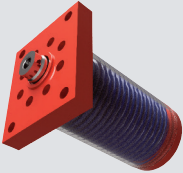
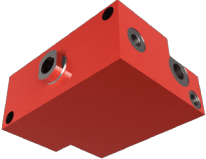
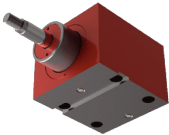
■ **ROUND CYLINDERS / VÉRINS RONDS / RUNDZYLINDER**

H250CO		250 Bar Ø 50.....320 mm ISO 6022 - DIN 24333	Several mounting and oil feeding Plusieurs fixations et alimentations possibles <i>Verschiedene Befestigungsarten und Ölversorgungen</i>
VDF / VZA		250 Bar Ø 25.....125 mm	Several mounting and oil feeding Plusieurs fixations et alimentations possibles <i>Verschiedene Befestigungsarten und Ölversorgungen</i>
R160M		250 Bar Ø 25.....200 mm ISO 6020/1	Several mounting and oil feeding Plusieurs fixations et alimentations possibles <i>Verschiedene Befestigungsarten und Ölversorgungen</i>
HM250		250 Bar Ø 25.....100 mm Very compact Très compact <i>Sehr kompakt</i>	Double-lined cylinder. All industries applied Vérin à double tube. Toutes industries <i>Doppelrohrzylinder. Für alle Industrien</i>

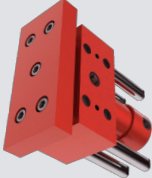
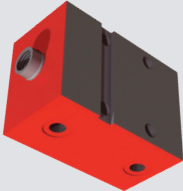
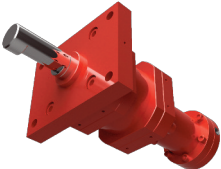
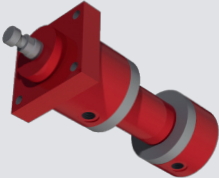
■ **AUTO-LOCKING CYLINDER**
VÉRIN AUTOBLOQUANT / VERRIEGELUNGSZYLINDER

HRBN		200 Bar Ø 25.....200 mm Mechanical locking to 25 until 2360kN Verrouillage mécanique de 25 à 2360kN <i>Mechanische Verriegelung von 25 bis 2360kN</i>	Patented - No plastic flash Breveté - Aucun mouvement de l'empreinte durant l'injection <i>Patentiert - Keine Gratbildung am Bauteil</i>
------	---	--	---

■ **SPECIFIC CYLINDERS / VÉRINS SPÉCIFIQUES / SPEZIALZYLINDER**

VRE		250 Bar Ø 25.....125 mm Cooled by water Refroidit par eau Wassergekühlt	Patented - Several models Breveté - Plusieurs modèles Patentiert - Verschiedene Modelle
VREB		250 Bar Ø 25.....125 mm Cooled by water Refroidit par eau Wassergekühlt	Patented - Several models Breveté - Plusieurs modèles Patentiert - Verschiedene Modelle
VPP		200 Bar Ø 25.....40 mm Short & Fixed stroke Course faible & fixe Kurz & Festhub	Cartridge cylinder Vérin cartouche Einsteck-Bauform
Telescopic hydraulic cylinder Vérin Télescopique Teleskop-Hydraulikzylinder		250 Bar Ø 25.....100 mm Double Bore Double alésage Doppelter Kolben	Double stroke in standard body Double course dans un environnement standard Doppelter Hub im Standardgehäuse

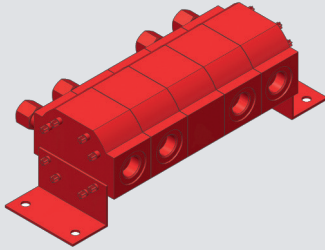
■ **DIE CASTING CYLINDERS
VÉRIN POUR FONDERIES / ZYLINDER FÜR DRUCKGUSS**

NUG		250 Bar Ø 20.....100 mm Pusher cylinder for cutting tools Vérin pousseur pour outils de découpe Druckzylinder für Schneidwerkzeuge	2 or 4 guiding columns - Isolating plate possible 2 ou 4 colonnes de guidage - Plaque isolation possible 2 oder 4 Führungstangen - Isolationsplatte möglich
ZAF		160 Bar Ø 32.....125 mm Used like a guide cylinder Utilisé comme vérin guide Zylindergehäuse dient als Führung	Plasma-nitrured housing Corps nitruré plasma Zylinderkörper plasmanitriert
FPA		500 Bar Ø 40.....125 mm Reinforced housing Corps renforcé Verstärkt, für höhere Drücke	Several mounting and oil feeding Plusieurs fixations et alimentations possibles Verschiedene Befestigungsarten und Ölversorgungen
SPR		200 Bar Ø 50.....220 mm Cylinder with stage - Double piston Vérin à étages - Double piston Stufenzylinder - Doppelkolben	High power - Double piston and double stroke Forte puissance - double piston et double course Hohe Kraft - Doppelkolben und Doppelhub
VFA		250 Bar Ø 40.....200 mm Reinforced Renforcé Verstärkt	Recommended for a hard use Recommandé pour un usage sévère Empfohlen für höchste Anforderungen



■ **ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ZUBEHÖR**

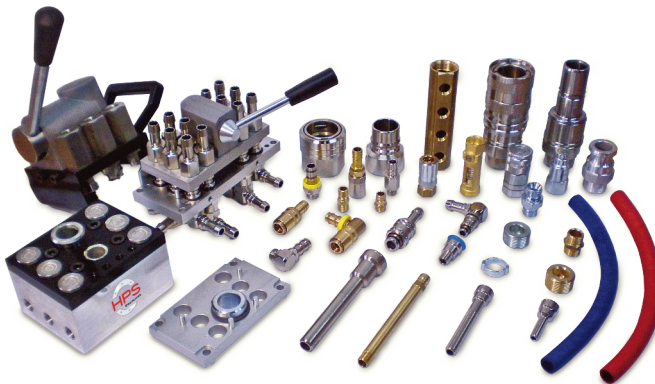
DR



210 Bar
6.....170 l/min
Flow divider, steel housing
Diviseur de débit corps en acier
Strömungsverteiler, Stahlgehäuse

Synchronize movements of 2 or 4 cylinders
Synchronise les mouvements de 2 à 4 vérins
Synchronisiert die Bewegungen von 2 oder 4 Zylindern

COUPLINGS
RACCORDS
KUPPLUNGEN



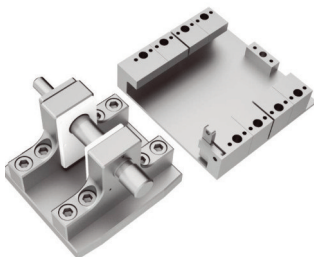
Water and oil accessories for moulds
Connecteurs huiles et eau pour moules
Wasser- und Ölanschlüsse für Formen

SWIVEL RINGS
ANNEAUX ROTATIFS
WIRBEL-
RINGSCHRAUBEN



Lifting rings with high safety factor
Anneaux de levage à haut coefficient de sécurité
Wirbelringschrauben mit hohem Sicherheitsfaktor

SLM



Lifting capacity :80t
100 % mechanical
100 % automatic
Capacité de levage: 80t
100% mécanique
100% automatique
Tragfähigkeit: 80t
100% mechanisch
100% automatisch

Quick moldchanging
Pour changement rapide du moule
Schneller Werkzeugwechsel



HEADQUARTER :
HYDRAULIQUE PRODUCTION SYSTEMS
 62, chemin de la Chapelle Saint-Antoine
 Z.A.C. - 95300 ENNERY - FRANCE
 Tél. : +33 1 34 35 38 38
 Fax : +33 1 30 75 08 08
 E-mail : hps@hpsinternational.com
www.hpsinternational.com



HPS HYDRAULIK PRODUKTIONS SYSTEME GMBH
 Daimlerstraße 6 - 61449 Steinbach (bei Frankfurt)
 Telefon: +49 6171 27911 14
 Fax: +49 6171 27911 29
 E-mail : hps-de@hpsinternational.com



HP SYSTEMS POLSKA
 Wojska Polskiego 2A
 PL 05-220 Zielonka
 Tel.: +48 668570146
 E-mail : hps@hps-polska.pl



HPS SLOVAQUIE S.R.O
 LOCAL PARTNER : VALEX
 NOBELOVA 34
 836 05 BRATISLAVA - SK
 Tel: +421 904 288 203
 E-mail : info@valex-sk.com



HPS ITALIA
 Via Santa Lucia, 9- 24128 - Bergamo-ITALIA
 Tel : +39 035 0630962
 E-mail : hps-it@hpsinternational.com



HPS JARRY, LDA.
 Rua Alcorredores - Edifício Onix - Fração E
 3020-923 TORRE DE VILELA - PORTUGAL
 Telm +351 912 541 460 - Telf +351 239 910 030
 E-mail : hps-portugal@hpsinternational.com



HPS NORTH AMERICA
 2850 Jefferson Blvd - Windsor, Ontario - N8T 3J2
 Tel : +1 519 560 1768
 E-mail : hps-na@hpsinternational.com



HPS MEXICO
 Torreón 321 Mitras Centro
 64460 Monterrey - Nuevo León - Mexico
 Tel : +52 (81) 88839070
 E-mail : hps-mexico@hp-systems.mx



HPS ASIA / HPS SHENZHEN LIMITED
 Floor 1, Industrial Building 2, Furong 7th Rd
 Furong Industrial Zone, Shajing St
 518125 Bao'an District - Shenzhen - Guangdong
 CHINA
 Tel : +86 755 2917 8531
 Fax : +86 755 2903 4152
 E-mail : hps@hps-china.com



HPS INDIA
 Shop n° 6, morya industrial complex,
 T-201/1, MIDC BHOSARI
 411026 PUNE
 MAHARASHTRA - INDIA
 Tel : +91 9970124713
 E-mail : hps-india@hpsinternational.com



HPS MERCOSUL
 Rua Maria Antônia C R dos Santos, N63
 13086-746 Campinas - SP - BRASIL
 Tel : +55 (19) 3257 2039
 E-mail : hps-mercosul@hpsinternational.com

Distributed by / **Distribué par** / Vertrieben von

